

Wie wirkt ein Programm der phonologischen Bewusstheit bei Erwachsenen mit Deutsch als Fremdsprache?

Denise Arendt¹, Lilly Pauline Schmitt¹, Nicole Bosio², Sidorela Mirashi², Bianca Bohrer², Jascha Rüsseler¹

Einleitung

- Phonologische Bewusstheit (PB) stellt bei Personen, die Deutsch als Fremdsprache lernen, eine Schwierigkeit dar.
- Das computergestützte Programm „Lautarium“ (Klatte et al., 2017) führte bei Kindern mit Lese- und Rechtschreibschwierigkeiten zu besseren Leistungen der PB (Konerding et al., 2022).
- Wir testeten die Wirksamkeit dieses Programms bei deutschlernenden Erwachsenen.
- Ziele: Explorative Betrachtung, qualitative Aspekte der Durchführung, Handhabbarkeit, Dauer u. a.

Methode

- Stichprobe: Erwachsene, die Deutsch als Fremdsprache lernen
 - EG: $n=12$ (8w), Alter $M = 32.08$ ($SD = 8.01$)
 - KG: $n=10$ (3w), Alter $M = 37.1$ ($SD = 8.44$)
- Trainingsphase:
 - Häufigkeit: 2-3x/Woche, jeweils 30-60 Min.
 - Gesamtdauer: ca. 12 Std.
 - Zeitraum: ca. 8 Wochen
- Prä-/Posttests: Rechtschreibung (DRT-2), Leseverstehen & Grammatik (bfz), Wortschatz (LexTALE), phonologische Bewusstheit (TEPHOBE)

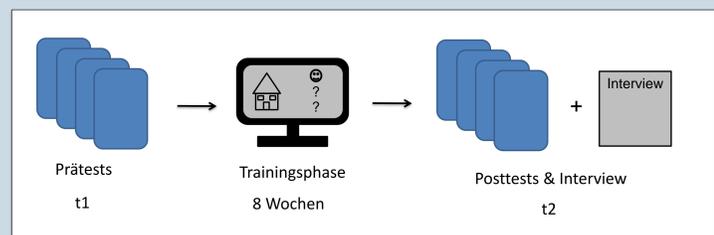


Abbildung 1: Schematischer Ablauf der Studie.

Ergebnisse

- Sehr unterschiedliche Gruppenzusammensetzung mit teilweise hohem Dropout (siehe Tab. 1)
- Inkonsistente Veränderungen der Rohwerte in Posttests (vs. Prätests) in beiden Gruppen (siehe Tab. 1)
- Von 12 Teilnehmenden in der Experimentalgruppe beendeten 5 Teilnehmende erfolgreich das Programm mit einer durchschnittlichen Trainingsdauer von rund 5,5 Stunden ($M = 323.57$ Min., $SD = 179.14$ Min.; siehe Tab. 2)

Tabelle 2

Übersicht der deskriptiven Daten aus dem Lautarium-Programm.

	Bearbeitungsstand der Lautarium-Teilnehmenden (= Experimentalgruppe)					
	Programm beendet ($n = 5$)		Programm nicht beendet ($n = 7$)		gesamt ($N = 12$)	
	M (SD)	Range	M (SD)	Range	M (SD)	Range
Anzahl Trainingstermine	13.40 (2.19)	12-17	9.43 (5.41)	2-16	11.08 (4.68)	2-17
Trainingsdauer ges. (Min.)	376.00 (80.27)	315-510	323.57 (179.14)	60-600	345.42 (143.44)	60-600
Anzahl beendeter Übungen (max. 57)	57.00 (.00)	57-57	21.83 (14.85) ¹	5-47	37.82 (21.16)	5-57

Anmerkungen: ¹Daten von $n = 6$

Tabelle 1

Übersicht der Mittelwerte, Standardabweichungen und Konfidenzintervalle in verschiedenen Prä- und Posttests für die Experimental- und Kontrollgruppe.

Tests	Anzahl korrekter Items in verschiedenen Tests											
	EG						KG					
	Prä		Post		95% KI		Prä		Post		95% KI	
DRT-2	7	12.57 (8.16)	[5.02, 20.12]	7	12.71 (7.87)	[5.44, 19.99]	4	20.00 (4.69)	[12.54, 27.46]	4	18.25 (6.90)	[7.27, 29.23]
Leseverstehen A2	10	3.90 (1.22)	[3.03, 4.77]	10	4.50 (1.00)	[3.79, 5.22]	4	4.75 (.50)	[3.95, 5.55]	4	4.88 (.25)	[4.48, 5.27]
Leseverstehen B1	10	4.00 (2.26)	[2.38, 5.62]	10	3.60 (2.17)	[2.05, 5.15]	4	4.75 (.96)	[3.23, 6.27]	4	5.75 (1.26)	[3.75, 7.75]
Grammatik A2	10	14.70 (7.41)	[9.40, 20.00]	10	15.10 (6.72)	[10.29, 19.91]	4	19.38 (5.28)	[10.97, 27.78]	4	22.13 (3.42)	[16.68, 27.58]
Grammatik B1	10	9.40 (6.83)	[4.51, 14.29]	10	11.90 (9.02)	[5.45, 18.36]	4	10.13 (7.19)	[-1.32, 21.57]	4	13.25 (8.85)	[-.83, 27.33]
Silbentrennung	8	13.38 (6.14)	[8.24, 18.51]	8	13.13 (4.39)	[9.46, 16.79]	3	19.33 (1.53)	[15.54, 23.13]	3	16.33 (3.22)	[8.35, 24.32]
LexTALE	10	30.00 (5.81)	[25.84, 34.16]	10	31.20 (5.29)	[27.42, 34.98]	4	35.00 (5.35)	[26.48, 43.52]	4	35.00 (2.58)	[30.89, 39.11]
TEPHOBE Reimen	6	1.17 (1.17)	[-.06, 2.39]	6	3.17 (1.72)	[1.36, 4.97]	4	4.25 (.96)	[2.73, 5.77]	4	6.00 (.82)	[4.70, 7.30]
TEPHOBE Anlaut	6	4.00 (2.53)	[1.35, 6.65]	6	5.00 (1.90)	[3.01, 6.99]	4	4.75 (1.89)	[1.74, 7.76]	4	6.25 (1.50)	[3.86, 8.64]
TEPHOBE Auslaut	6	3.33 (2.81)	[-.39, 6.28]	6	3.33 (2.58)	[.62, 6.04]	4	4.25 (3.10)	[-.68, 9.18]	4	7.00 (.00)	[7.00, 7.00]

Anmerkungen. EG = Experimentalgruppe, KG = Kontrollgruppe, KI = Konfidenzintervall

DRT-2 = Deutscher Rechtschreibtest für 2. Klassen (max. 32 Korrekte), Leseverstehen A2 (max. 5 Korrekte), Leseverstehen B1 (max. 7 Korrekte), Grammatik A2 (max. 28 Korrekte), Grammatik B1 (max. 28 Korrekte), Silbentrennung (max. 26 Korrekte), LexTALE = Lexical Test for Advanced Learners of English, deutsche Version (max. 60 Korrekte), TEPHOBE = Test zur Erfassung der phonologischen Bewusstheit und der Benennungsgeschwindigkeit, Untertest Reimen (max. 7 Korrekte), Anlaut = Untertest Anlautkategorisierung (max. 7 Korrekte), Auslaut = Untertest Auslautkategorisierung (max. 7 Korrekte).

Feedback-Interviews

($n=5$) ergaben:

- Freude an der Bearbeitung ($M = 8.8$, $SD = .84$; siehe Abb. 2)
- Programm ist hilfreich ($M = 7.6$, $SD = 2.19$; siehe Abb. 2)
- Relativ gute Handhabbarkeit
- Aufgaben teilweise sehr leicht

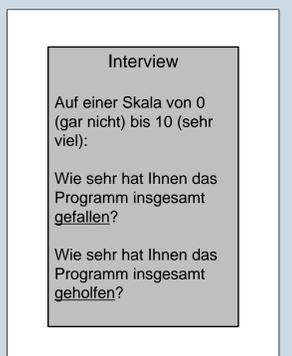


Abbildung 2: Beispielfragen aus dem Interview.

Diskussion

- Das Programm eignet sich grundsätzlich für die Durchführung mit Erwachsenen mit Deutsch als Fremdsprache
- Modifikationen des Programms könnten für diese Zielgruppe jedoch sinnvoll sein (z. B. hinsichtlich Deutsch-Kennntnisstand, Programm-Layout)
- Eine Aussage zur Wirksamkeit kann mit den aktuellen Daten nicht getroffen werden
- Prinzipiell erscheint es sinnvoll, für Kinder konzipierte Konzepte in den Erwachsenenbereich und insbesondere auf Erwachsene mit Schriftsprachschwierigkeiten zu übertragen

Quellen

- Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft (bfz) gemeinnützige GmbH
- Klatte, M., Steinbrink, C., Bergström, K. & Lachmann, T. (2017). *Lautarium. Ein computerbasiertes Trainingsprogramm für Grundschul Kinder mit Lese-Rechtschreib-schwierigkeiten*. Göttingen: Hogrefe.
- Konerding, M., Bergström, K., Lachmann, T. & Klatte, M. (2022). Schulische Förderung bei Lese-Rechtschreibschwierigkeiten mit Lautarium. *Lernen und Lernstörungen* (2023), 12(1), 27-41, <https://doi.org/10.1024/2235-0977/a000392>
- Lemhöfer, K., & Broersma, M. (2012). Introducing LexTALE: A quick and valid Lexical Test for Advanced Learners of English. *Behavior Research Methods*, 44, 325-343. <https://doi.org/10.3758/s13428-011-0146-0>. www.lextale.com
- Mayer, A. (2016). Test zur Erfassung der phonologischen Bewusstheit und der Benennungsgeschwindigkeit (TEPHOBE). 4. Auflage. Reinhardt.
- Müller, R. (2003b). Diagnostischer Rechtschreibtest für 2. Klassen (4. Aufl.). Beltz Test GmbH.